



Departamento de Salud del Estado de Indiana

2 North Meridian Street
Indianapolis, Indiana 46204

Marzo 1999
Revisado Mayo 2004

INSTRUCCIONES PREVIAS

SU DERECHO A DECIDIR

El propósito de este folleto es informarle sobre cómo puede administrar sus cuidados y tratamientos médicos en caso de que ya no esté en capacidad de comunicarse por sus propios medios. Este folleto cubre:

- ¿Qué son las instrucciones previas?
- ¿Son indispensables las instrucciones previas?
- ¿Qué sucede si usted no cuenta con instrucciones previas?
- ¿Cuáles son los diferentes tipos de instrucciones previas?

IMPORTANCIA DE LAS INSTRUCCIONES PREVIAS

Cada vez que visita a su médico, usted toma decisiones en cuanto a sus cuidados de salud personales. Consulta con su doctor (generalmente llamado "médico") sus problemas de salud. Su médico hace un diagnóstico y le informa acerca del tratamiento médico disponible y seguidamente usted decide qué tratamiento aceptar. Este es el proceso a seguir, a menos que usted no esté en capacidad de decidir qué tratamiento aceptar o no pueda expresar sus decisiones. Las enfermedades comunes de la vejez, tales como la demencia senil o la enfermedad de Alzheimer pueden impedirle decidir o expresar su voluntad en cuanto a sus cuidados médicos. Incluso las personas jóvenes pueden sufrir ataques o accidentes que les impidan tomar sus propias decisiones sobre los cuidados de su salud. Las instrucciones previas representan una manera de administrar sus cuidados médicos en el futuro, cuando usted ya no pueda comunicarse por sus propios medios.

¿QUÉ SON LAS INSTRUCCIONES PREVIAS?

El término "instrucciones previas" se refiere a las indicaciones habladas o escritas expresadas por usted en lo atinente a sus cuidados y tratamientos médicos futuros. Al expresar su elección de cuidados médicos a través de instrucciones previas, está ayudando a que su familia y su médico entiendan cuáles son sus deseos en este sentido. La ley de Indiana presta atención especial a las instrucciones previas.

Las instrucciones previas están compuestas normalmente de uno o más documentos que describen las instrucciones para sus cuidados médicos. Las instrucciones previas pueden designar a una persona de su elección para que tome las decisiones relativas a sus cuidados médicos, en caso de que usted no pueda escoger por sus propios medios. Si lo desea, puede elaborar instrucciones previas para evitar que ciertas personas tomen decisiones en su nombre sobre sus cuidados médicos.

Las instrucciones previas no eliminan su derecho a tomar decisiones en cuanto a sus cuidados médicos actuales. Mientras esté en capacidad de decidir y expresar sus propias decisiones, no se utilizarán las instrucciones previas. Esta aseveración es válida aún en las condiciones médicas más graves. Sus instrucciones previas se utilizarán cuando usted ya no se encuentre en capacidad de comunicarse o cuando su médico determine que usted ya no tiene la capacidad mental para tomar sus propias decisiones.

¿SON INDISPENSABLES LAS INSTRUCCIONES PREVIAS?

Las instrucciones previas no son indispensables. Ni su médico ni el hospital pueden exigirle que formule instrucciones previas si usted no lo desea. No puede ser objeto de discriminación si no las elabora. Por lo general, el hospital y los médicos instan a los pacientes a que rellenen documentos relativos a instrucciones previas. La finalidad de las instrucciones previas es brindarle a su médico información acerca de sus deseos en cuanto a sus cuidados médicos para que pueda cumplirse su voluntad. Si bien el hecho de completar unas instrucciones previas le proporciona a su médico lineamientos a seguir en el caso de que usted no esté en capacidad de comunicarse por sí mismo, no es requisito que cuente con instrucciones previas.

¿QUÉ SUCEDE SI USTED NO CUENTA CON INSTRUCCIONES PREVIAS?

Si no cuenta con instrucciones previas y no está en capacidad de tomar decisiones en cuanto a sus cuidados o tratamientos médicos, la ley de Indiana determina quién puede decidir por usted. El Código de Indiana 16-36 permite que cualquier pariente cercano (es decir, su esposo(a), padre, madre, hijo/a adulto/a, hermano/a) o una persona nombrada por los tribunales, tomen decisiones por usted. Si no puede comunicarse y no cuenta con instrucciones previas, su médico tratará de contactar a un pariente cercano. Las decisiones sobre sus cuidados médicos las tomará aquel pariente con quien el médico logre comunicarse.

¿QUÉ TIPOS DE INSTRUCCIONES PREVIAS ESTÁN RECONOCIDAS EN INDIANA?

- Comunicación directa con su médico y su familia.
- Donación de órganos y tejidos.
- Designación de un representante de cuidados médicos.
- Elaboración de un testamento vital o declaración relativa a los procedimientos de prolongación de vida.
- Formulación de instrucciones previas siquiátricas.
- Declaración y Orden de No Resucitar fuera del hospital.
- Poder.

COMUNICACIÓN DIRECTA CON SU MÉDICO Y SU FAMILIA

Uno de los aspectos más importantes es hablar con su médico sobre su voluntad en cuanto a sus cuidados médicos. Su médico sólo puede hacer cumplir su voluntad, si sabe cuáles son sus deseos. Usted no tiene que plasmar sus deseos en cuanto a cuidados médicos en unas instrucciones previas. Cuando converse con su médico sobre su voluntad, él apuntará sus decisiones en su historial médico para que exista un registro disponible para futura referencia. Su médico cumplirá sus instrucciones orales aunque usted no formule unas instrucciones previas por escrito. Sin embargo, el simple hecho de conversar acerca de sus deseos con su médico no abarca todas las situaciones. Tal vez su médico no esté disponible cuando sea necesario tomar ciertas decisiones. Otros proveedores de cuidados médicos no disponen de copias del historial médico guardado por su doctor y por lo tanto, no pueden saber sobre las instrucciones orales dadas a su médico. Asimismo, si existieran diferencias en cuanto a sus cuidados, las instrucciones orales no constituyen evidencia escrita y no tienen tanto peso como las instrucciones escritas. Expresar por escrito sus decisiones en cuanto a cuidados médicos en un documento que contenga instrucciones previas dejan en claro sus deseos y puede que sirvan para cumplir requisitos legales.

Si usted cuenta con instrucciones previas por escrito, es importante que le entregue una copia a su médico. Él o ella adjuntará la copia a su historial médico. Si se le ingresa a un hospital o a una institución médica, su médico prescribirá órdenes en su historial médico basadas en sus instrucciones previas expresadas o en sus instrucciones orales. Por ejemplo, si usted padece de una enfermedad terminal y no desea resucitación cardiopulmonar (CPR por sus siglas en inglés), su médico deberá prescribir una orden de "No resucitar" (DNR por sus siglas en inglés) en su historial médico. La orden sirve para informarle al personal del hospital sobre su voluntad. Debido a que la mayoría de personas tienen muchos proveedores de cuidados médicos, debe de discutir sus deseos con todos y cada uno de ellos y entregarle a cada proveedor una copia de sus instrucciones previas.

Es difícil hablar con la familia sobre la muerte o la posibilidad de quedar incapacitado para comunicarse. Sin embargo, es importante que converse con ellos sobre su voluntad y pedirles que la cumplan. No siempre se sabe cuándo ocurrirá un accidente o sobrevendrá una enfermedad. Seguramente las primeras personas a contactar en caso de emergencia serán sus familiares. Ellos son la mejor fuente de instrucciones previas para un proveedor de cuidados médicos.

DONACIÓN DE ÓRGANOS Y TEJIDOS

Mejorar la calidad de vida de otra persona es el obsequio más grande. La donación de órganos es una forma de ayudar a otros. Expresar claramente, tanto para su médico, como para su familia, su voluntad en cuanto a la donación de órganos es el primer paso y es muy importante. Esto les indicará si usted desea ser donante de órganos. La donación de órganos se rige por la ley Uniform Anatomical Gift Act (Ley de Uniformidad para Donaciones Anatómicas) de Indiana, contemplada en el Código de Indiana 29-2-16. Una persona que desee donar órganos puede manifestar su voluntad en su testamento, testamento vital, una tarjeta, u otro documento similar. Si usted no tiene un documento expreso en cuanto a la donación de órganos, otra persona decidirá qué hacer. El método más común para expresar su decisión en cuanto a la donación de órganos, es a través de su licencia de conducir. Cuando usted obtiene una licencia nueva o la renueva, puede solicitar que indiquen en su licencia que usted es un donante de órganos.

DESIGNACIÓN DE UN REPRESENTANTE DE CUIDADOS MÉDICOS

Un "representante de cuidados médicos" es una persona designada por usted para recibir información de cuidados médicos y tomar decisiones a este respecto cuando usted ya no pueda hacerlo. Para poder designar a un representante de cuidados médicos, deberá rellenar un documento que le permita a la persona de su elección actuar como representante de cuidados médicos en su nombre. Su representante de cuidados médicos estará autorizado para negar cuidados y tratamientos médicos cuando usted ya no esté en capacidad de hacerlo. Su representante tomará tales decisiones basándose en sus instrucciones previas. Si usted lo desea, en ciertos casos y previa consulta con el médico, su representante de cuidados médicos puede decidir si podrá suministrársele comida, agua, o respiración artificial como parte de su tratamiento médico.

La designación de un representante de cuidados médicos forma parte de la Ley de Consentimiento de Cuidados Médicos de Indiana, contemplada en el Código de Indiana 16-36-1. Las instrucciones previas que designan a un representante de cuidados médicos deben presentarse por escrito, en un documento firmado por usted y por otro adulto que sirva como testigo. Debido a que éstas son decisiones serias, su representante de cuidados médicos deberá tomarlas velando por su bienestar. Los tribunales de Indiana han dejado claro que deberán respetarse las decisiones tomadas en su nombre por su representante de cuidados médicos.

ELABORACIÓN DE UN TESTAMENTO VITAL O DECLARACIÓN RELATIVA A LOS PROCEDIMIENTOS DE PROLONGACIÓN DE VIDA

Un "testamento vital" es un documento que expresa su voluntad en caso de que sufra de una enfermedad terminal y no esté ya en capacidad de comunicarse. Un testamento vital son instrucciones previas que detallan qué cuidados o tratamientos específicos desea o no en caso de una enfermedad terminal. Un testamento vital, por lo general, comprende instrucciones para la CPR, alimentación por vía artificial, uso de respirador, y transfusiones de sangre. En Indiana, la ley relativa a testamentos vitales está contemplada en el Código de Indiana 16-36-4. Esta ley le permite formular dos tipos de instrucciones previas.

Declaración de testamento vital: este documento le indica al médico y a su familia que no deberán emplearse tratamientos para prolongación de la vida y que se le permita morir por causas naturales. Su testamento vital no necesariamente tiene que prohibir todos los tratamientos para prolongación de la vida. Sin embargo, debe abarcar todas las decisiones específicas. Por ejemplo, su testamento vital puede indicar que usted desea (o no) que se le coloque en un respirador, pero que puede insertársele un tubo para alimentación. Puede especificar que otra persona tome decisiones en su nombre.

Declaración de los procedimientos para prolongación de la vida: este documento es lo contrario del testamento vital. Debe utilizar este documento si desea que se le apliquen tratamientos médicos para prolongación de la vida.

Ambos documentos pueden anularse oralmente, por escrito, o destruyendo usted mismo la declaración. La anulación es válida únicamente cuando usted se lo ha informado a su médico. Para poder utilizar cualquiera de estos documentos, deben constar en forma escrita y estar firmados por usted o una persona autorizada para firmar por usted en su presencia, así como también deben estar presentes dos testigos adultos.

FORMULACIÓN DE INSTRUCCIONES PREVIAS SIQUIÁTRICAS

Cualquier persona puede formular instrucciones previas psiquiátricas si está legalmente capacitado para hacerlo. Este documento escrito expresa sus preferencias y otorga su consentimiento para somerle a tratamiento para ciertos diagnósticos. Las instrucciones describirán los cuidados y tratamientos de la enfermedad mental durante los períodos de incapacidad. Para que estas instrucciones sean válidas, es necesario que incorporen ciertos artículos. El Código de Indiana 16-36-1.7 establece los requisitos para este tipo de instrucciones previas.

DECLARACIÓN Y ORDEN DE NO RESUCITAR FUERA DEL HOSPITAL

En el marco de un hospital o institución médica, si usted sufre de un padecimiento terminal y no desea CPR, su médico prescribirá una orden de "No resucitar" en su historial médico. Si usted se encuentra en su casa al momento de una emergencia, no habrá historial médico ni orden médica a las que recurrir. La "Declaración y Orden de No Resucitar fuera del Hospital" se utiliza para indicar su voluntad en situaciones fuera del contexto de un hospital o institución médica. La Declaración y Orden de No Resucitar fuera del hospital está contemplada en el Código de Indiana 16-36-5. La ley permite que cualquier persona apta rehúse la práctica de la reanimación cardiopulmonar si el corazón o los pulmones dejaran de funcionar en un sitio distinto a un hospital o una institución médica. Esta declaración puede anular otras instrucciones previas. Puede anular la declaración en cualquier momento bien sea por escrito, indicando su deseo de destruirla o anularla, fecha y firma, o bien comunicándole a los proveedores de cuidados médicos en ese momento, su voluntad de anular la orden. Posiblemente los Servicios de Emergencias Médicas (EMS por sus siglas en inglés) cuenten con procedimientos establecidos para llevar un control de que usted cuenta con una orden y demarcar su casa. Debe ponerse en contacto con sus Servicios de Emergencias Médicas para informarse de sus procedimientos.

PODER

Un "poder" (también llamado un "poder duradero") constituye otro tipo de instrucciones previas. Este documento se utiliza para otorgar a otra persona el derecho a decidir en cuestiones que le conciernen. El poder puede abarcar asuntos financieros, dar autoridad en cuanto a los cuidados médicos, o ambos. Por ese medio usted le estará otorgando a esa persona un poder legal. La persona que usted escoja se conocerá legalmente como "apoderado." Su "apoderado" no tiene que ser un abogado. Su apoderado puede ser cualquier adulto de su confianza. A su apoderado se le otorgará la potestad de actuar en su nombre únicamente de la forma que usted indique en el documento. El documento debe:

1. Designar a la persona que usted desee como su apoderado.
2. Describir las situaciones en las que el apoderado tendrá potestad para actuar.
3. Indicar los poderes que usted le quiere ceder; e
4. Indicar los poderes que usted no le quiere ceder.

La persona que usted nombre como su apoderado no está en la obligación de aceptar dicha responsabilidad. Antes de ejecutar un poder, deberá consultar con la persona para asegurarse de que él o ella se preste para ello. Un poder puede utilizarse para designar a un representante de cuidados médicos. El poder que designa a su apoderado como representante de cuidados médicos le confiere potestad en lo relativo a sus cuidados médicos, según lo establecido en la Ley de Consentimiento de Cuidados Médicos o la Ley de Testamento Vital. Cuando el poder se utilice para nombrar a un representante de cuidados médicos, se hará referencia a esa persona como su apoderado de cuidados médicos. Por lo general, un apoderado de cuidados médicos desempeña el mismo papel que un representante de cuidados médicos designado a través de instrucciones previas. Además la potestad en lo relativo a sus cuidados médicos, su apoderado podría:

1. Tomar decisiones sobre sus cuidados de salud
2. Firmar contratos de cuidados médicos en su nombre;
3. Ingresarle o retirarle de hospitales y demás instituciones médicas;
4. Leer u obtener copias del historial médico; y
5. Hacer muchas otras cosas en su nombre.

La Ley de Otorgamiento de Poder de Indiana está contemplada en el Código de Indiana 30-5. Su poder debe estar en forma escrita y firmarse en presencia de un notario público. Puede anular el poder en cualquier momento, pero únicamente firmando una anulación por escrito y enviándole copia de la misma a su apoderado.

¿QUÉ TIPO DE INSTRUCCIONES PREVIAS O DIRECTRICES SE DEBEN USAR?

La escogencia del tipo de instrucciones previas dependerá de sus intenciones. Las instrucciones previas descritas anteriormente pueden utilizarse individualmente o en conjunto. Si bien no es obligatorio emplear a un abogado, tal vez debería consultar antes de firmar instrucciones previas. Las leyes son complejas y siempre es mejor consultar con un abogado sus preguntas y decisiones legales. Generalmente los servicios de un abogado resultan convenientes a la hora de

obtener consejo en asuntos familiares complejos y para asegurarse de que los documentos estén redactados adecuadamente según la ley de Indiana. También puede resultar provechoso si usted vive en más de un estado durante el año. Un abogado puede indicarle si las instrucciones previas realizadas en otro estado son reconocidas en Indiana.

¿PUEDO CAMBIAR MI DECISIÓN DESPUÉS DE QUE HAYA FORMULADO LAS INSTRUCCIONES PREVIAS?

Es importante discutir sus instrucciones previas con su familia y proveedores de cuidados médicos. Su voluntad en cuanto a cuidados médicos no podrá cumplirse a menos que alguien conozca sus deseos. Podrá cambiar o anular sus instrucciones previas en cualquier momento, siempre que se encuentre en pleno uso de sus facultades mentales. Si usted cambia de opinión, deberá informárselo a su familia, a su representante de cuidados médicos, a su apoderado y a sus proveedores de cuidados médicos. Probablemente tendrá que anular su decisión por escrito para que ésta entre en vigor. Asegúrese siempre de consultar directamente con su médico y expresarle sus deseos.

¿EXISTEN FORMULARIOS QUE AYUDEN A REDACTAR ESTOS DOCUMENTOS?

Los formularios de instrucciones previas se encuentran a disposición en diferentes lugares. La mayoría de los médicos, hospitales, instituciones de salud, o grupos para ancianos pueden proporcionarle estos formularios o referirle a algún lugar. Con frecuencia estos grupos tienen información en sus páginas Web. Debe tener en cuenta que tal vez esos formularios no contengan todo lo que usted tenga en mente. Quizás sea necesario modificar dichos formularios para satisfacer sus necesidades. Si bien las instrucciones previas no requieren la intervención de un abogado, debería consultar antes de tratar de redactar uno de los documentos legales más complejos descritos anteriormente.

¿QUE DEBERÍA HACER CON MIS INSTRUCCIONES PREVIAS SI ELIJO FORMULARLAS?

Asegúrese de que su representante de cuidados médicos, sus parientes inmediatos, médico, abogado, y demás proveedores de cuidados médicos sepan que usted tiene instrucciones previas. Asegúrese de decirles dónde las conserva. Pídale a su médico y demás proveedores de cuidados médicos que anexen sus instrucciones previas a su historial médico permanente. Si tiene un poder, entréguele copia de sus instrucciones previas a su apoderado. Lleve una pequeña tarjeta en su bolsa o billetera que diga que usted tiene instrucciones previas, dónde se encuentran y a quién llamar como su apoderado o representante de cuidados médicos, si los ha designado.

ÚLTIMAS CONSIDERACIONES EN CUANTO A LAS INSTRUCCIONES PREVIAS

- Tiene derecho a elegir los cuidados y tratamientos médicos que desee recibir. Las instrucciones previas le ayudan asegurarse de que usted tome las decisiones en cuanto a sus tratamientos y cuidados de salud en el futuro, en caso de que no esté en capacidad de comunicarse.
- Aunque usted no tenga instrucciones previas por escrito, es importante que se asegure de que su médico y su familia conozcan su voluntad en cuanto a cuidados médicos.
- No puede ser objeto de discriminación por el hecho de formular o no unas instrucciones previas. Sin embargo, las instrucciones previas representan la forma de poder controlar su tratamiento médico futuro.
- Esta información fue preparada por el Departamento de Salud con la finalidad de esbozar las instrucciones previas. Los abogados del Ministerio de Salud del Estado de Indiana no pueden brindarle consejo legal en lo atinente a testamentos o instrucciones previas. Usted debe consultar con su abogado particular o representante para obtener asesoría y ayuda en estas materias.

Departamento de Salud del Estado de Indiana
2 North Meridian Street
Indianapolis, Indiana 46204
<http://www.in.gov/isdh>